

**Date : 20071119**

**Dossier : A-90-07**

**Référence : 2007 CAF 369**

**CORAM : LE JUGE NOËL  
LE JUGE NADON  
LE JUGE PELLETIER**

**ENTRE :**

**LE PROCUREUR GÉNÉRAL DU CANADA**

**demandeur**

**et**

**CARLO PAGANO**

**défendeur**

Audience tenue à Montréal (Québec), le 19 novembre 2007.

Jugement rendu à l'audience à Montréal (Québec), le 19 novembre 2007.

**MOTIFS DU JUGEMENT DE LA COUR :**

**LE JUGE NOËL**

**Date : 20071119**

**Dossier : A-90-07**

**Référence : 2007 CAF 396**

**CORAM : LE JUGE NOËL  
LE JUGE NADON  
LE JUGE PELLETIER**

**ENTRE :**

**LE PROCUREUR GÉNÉRAL DU CANADA**

**demandeur**

**et**

**CARLO PAGANO**

**défendeur**

**MOTIFS DU JUGEMENT DE LA COUR**  
**(Prononcés à l'audience à Montréal (Québec), le 19 novembre 2007)**

**LE JUGE NOËL**

[1] Le procureur général soutient que le défendeur a été congédié parce qu'il n'avait plus de permis de conduire puisqu'il n'avait pas payé des amendes en souffrance. Comme un permis de conduire fait partie des conditions de l'emploi du défendeur, le procureur général soutient que son congédiement est attribuable à sa propre inconduite et que le juge-arbitre qui a été désigné pour trancher l'affaire a commis une erreur susceptible de révision en statuant autrement.

[2] Il ne fait aucun doute qu'en ne payant pas ses amendes en souffrance, le demandeur a causé lui-même le retrait de son permis de conduire et qu'il pouvait être congédié pour cette raison puisque sa principale tâche était d'effectuer des livraisons en camion.

[3] Cependant, le juge-arbitre a conclu, comme le conseil arbitral avant lui, que l'employeur avait décidé de ne pas congédier le défendeur pour ce motif, mais de le suspendre de ses fonctions pour une courte période afin de voir s'il pouvait recouvrer son permis de conduire. D'après le conseil et le juge-arbitre, le défendeur a respecté la directive de son employeur, mais lorsqu'il est retourné au travail après qu'on lui a rendu son permis, il a immédiatement été congédié.

[4] Nous devons convenir que le défendeur a d'abord été suspendu de ses fonctions, et partant, il ne peut avoir été congédié pour les motifs invoqués par le procureur général, puisque son permis de conduire lui avait été rendu avant qu'il ne soit congédié.

[5] Par conséquent, la demande sera rejetée.

« Marc Noël »

---

Juge

**COUR D'APPEL FÉDÉRALE**  
**AVOCATS INSCRITS AU DOSSIER**

**DOSSIER :** A-90-07

**INTITULÉ :** LE PROCUREUR GÉNÉRAL DU  
CANADA c. CARLO PAGANO

**LIEU DE L'AUDIENCE :** MONTRÉAL (QUÉBEC)

**DATE DE L'AUDIENCE :** LE 19 NOVEMBRE 2007

**MOTIFS DU JUGEMENT DE LA COUR :** LE JUGE NOËL  
LE JUGE NADON  
LE JUGE PELLETIER

**PRONONCÉS À L'AUDIENCE PAR :** LE JUGE NOËL

**COMPARUTION :**

Paul Deschênes POUR LE DEMANDEUR

**AVOCAT INSCRIT AU DOSSIER :**

John H. Sims, c.r.  
Sous-procureur général du Canada  
Montréal (Québec) POUR LE DEMANDEUR

**Date : 20071119**

**Dossier : A-90-07**

**Montréal (Québec), le 19 novembre 2007**

**CORAM : LE JUGE NOËL  
LE JUGE NADON  
LE JUGE PELLETIER**

**ENTRE :**

**PROCUREUR GÉNÉRAL DU CANADA**

**demandeur**

**et**

**CARLO PAGANO**

**défendeur**

**JUGEMENT**

La demande est rejetée.

« Marc Noël »

---

Juge

Traduction certifiée conforme  
Evelyne Swenne, traductrice